



## **О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном учреждении культурных центров**

Закон Республики Казахстан от 27 июня 2024 года № 98-VIII ЗРК

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном учреждении культурных центров, совершенное в Астане 27 ноября 2023 года.

*Президент Республики Казахстан*

*К. ТОКАЕВ*

### **Соглашение**

#### **между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном учреждении культурных центров**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем Стороны,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций;

принимая во внимание Договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой от 23 декабря 2002 года, заложивший правовые основы взаимовыгодного сотрудничества между государствами Сторон;

выражая согласие на дальнейшее развитие двустороннего сотрудничества на основе принципов взаимного уважения и доверия;

желая укреплять и расширять дружественные отношения между государствами Сторон в культурно-гуманитарной сфере;

учитывая важность углубления культурного взаимодействия в рамках инициативы "Один пояс - один путь"; согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

На основе взаимности Правительство Республики Казахстан учреждает культурный центр Казахстана в городе Пекине, Правительство Китайской Народной Республики - культурный центр Китая в городе Астане, именуемые далее "культурные центры".

На основе принципов равенства и взаимности Стороны создают благоприятные условия для учреждения и функционирования своих культурных центров.

В случае поступления официального запроса Стороны обмениваются информацией о деятельности и функционировании культурных центров.

Компетентными органами по реализации настоящего Соглашения являются:  
с казахстанской Стороны - Министерство культуры и информации Республики Казахстан;

с китайской Стороны - Министерство культуры и туризма Китайской Народной Республики.

В случае изменения официального названия и функций вышеуказанных компетентных органов Стороны незамедлительно информируют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

## **Статья 2**

Целями создания культурных центров являются всестороннее укрепление взаимопонимания между двумя народами и содействие развитию дружественных отношений, обмену и сотрудничеству между государствами Сторон в культурно-гуманитарной сфере.

## **Статья 3**

Культурные центры двух государств имеют статус юридического лица, являются некоммерческими организациями, аккредитованными направляющей Стороной, а также функционирующими в соответствии с законодательством государства пребывания.

При организации мероприятий, предусмотренных статьей 5 настоящего Соглашения, культурные центры могут устанавливать прямые контакты и заключать договоры гражданско-правового характера с государственными органами, государственными предприятиями, юридическими и физическими лицами государства пребывания.

## **Статья 4**

Культурные центры в целях организации и проведения мероприятий, упомянутых в статье 5 настоящего Соглашения, самостоятельно или совместно с другими организациями за пределами своих офисных помещений, в соответствии с законодательством государства пребывания, заблаговременно уведомляют об этом соответствующие компетентные органы государства пребывания.

При осуществлении своей деятельности, а также с учетом соблюдения законодательства государства пребывания одна из Сторон обеспечивает свободное посещение культурных центров и участие в мероприятиях, проводимых внутри и за пределами помещений культурных центров.

Культурные центры не должны преследовать целей или осуществлять какую-либо деятельность, которые запрещены законодательством государств Сторон.

Запрещаются проведение культурными центрами религиозной, миссионерской или иной, противоречащей законодательству государства пребывания деятельности, а равно содействие в осуществлении такой деятельности физическими или юридическими лицами направляющего государства на территории государства пребывания.

## **Статья 5**

Культурные центры осуществляют следующие виды деятельности при условии соблюдения законодательства государства пребывания:

1) организация различных культурных мероприятий в соответствии с основными целями, такими как ознакомление с историческим и культурным наследием, музыкальным, театральным и киноискусством, проведение книжных и тематических выставок, спектаклей, семинаров, лекций, показа фильмов и другой аудиовизуальной продукции, презентации туристского потенциала. Все виды печатной продукции, используемые на мероприятиях, должны быть публикациями, опубликованными на территории государства пребывания или завезенными на его территорию на легальных основаниях, показ аудиовизуальных материалов должен соответствовать законодательству государства пребывания в сфере распространения аудиовизуальной продукции государства пребывания;

2) организация в помещениях культурных центров образовательных мероприятий по популяризации языка и культуры направляющего государства;

3) создание в помещениях культурных центров библиотек, читальных залов, кинозалов, смотровых залов, мультимедийного пространства для ознакомления граждан с историей и современным развитием, а также культурной, художественной, образовательной, научной и общественной жизнью, книгами, периодическими изданиями, другими публикациями и аудиовизуальными материалами направляющего государства;

4) размещение информации о деятельности культурных центров;

5) осуществление иных видов деятельности, не противоречащих целям настоящего Соглашения.

## **Статья 6**

В соответствии с законодательством государств Сторон деятельность культурных центров не может осуществляться с целью получения прибыли.

В то же время культурные центры на некоммерческой основе могут взимать определенную плату в следующих случаях:

1) за посещение организуемых культурными центрами

художественных выступлений, выставок и других культурных мероприятий. Выставочные мероприятия должны проводиться в соответствии с законодательством государства пребывания в части импорта печатной продукции и демонстрации импортируемой печатной продукции на выставках;

2) за участие в организуемых культурными центрами курсах по изучению языков и культуры;

3) в связи с распространением периодических изданий, каталогов, афиш, программ и аудиовизуальных материалов, не запрещенных законодательством государства пребывания и непосредственно имеющих отношение к мероприятиям, организуемым культурными центрами, при условии, что эти предметы не будут распространяться через торговые площадки государства пребывания и это не нанесет вреда правилам торговой деятельности, а также не нарушит права владельцев интеллектуальной собственности в государстве пребывания.

## **Статья 7**

Стороны определяют местоположение культурных центров в соответствии с законодательством государства пребывания.

В случае аренды или покупки недвижимости в целях размещения культурных центров направляющей Стороной государство пребывания должно обеспечить направляющей Стороне максимально возможные условия и содействие при условии соблюдения своего законодательства.

После получения разрешения на проектирование, строительство, реконструкцию и художественное оформление зданий культурных центров направляющая Сторона должна выполнить проектирование, строительство, реконструкцию и художественное оформление в соответствии с нормами городского планирования государства пребывания. Строительный подрядчик выбирается и назначается направляющей Стороной.

## **Статья 8**

На основании соблюдения таможенного законодательства государства пребывания и исходя из того, что они не предназначены для продажи или коммерческой деятельности в государстве пребывания, а также на основе принципов взаимности культурные центры двух Сторон пользуются освобождением от уплаты таможенных платежей и налогов при ввозе следующих предметов:

1) оборудования, мебели и канцелярских товаров, необходимых для повседневной административной работы культурных центров, за исключением автомобильных транспортных средств;

2) фотоальбомов, плакатов, списков программ, книг, компакт-дисков, пластинок, учебного оборудования и аудиовизуальных материалов на различных носителях в разумных количествах, необходимых культурному центру для осуществления деятельности;

3) фильмов для показа в помещениях культурного центра.

Вышеуказанные предметы не могут быть переданы на постоянное и временное пользование, сданы в аренду, заложены, переданы для других целей или иным образом отчуждены без разрешения соответствующих уполномоченных органов Казахстана и таможенного органа Китая.

## **Статья 9**

Руководитель культурного центра либо лицо, его замещающее, обладает правом подписи юридических документов, необходимых для осуществления деятельности на территории государства пребывания.

Культурный центр обладает правом открытия банковских счетов в соответствии с законодательством государства пребывания.

## **Статья 10**

Налоги на доходы и имущество, которыми облагаются культурные центры и сотрудники культурного центра, взимаются в соответствии с законодательством государства пребывания и Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход от 12 сентября 2001 года.

## **Статья 11**

Руководитель культурного центра назначается направляющей Стороной.

Руководитель культурного центра, а также его сотрудники, аккредитованные направляющей Стороной, имеют гражданство направляющего государства, служебные паспорта и не пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами в государстве принимающей Стороны. Другие работники, нанимаемые культурным центром, могут быть гражданами направляющего или принимающего государства.

Стороны информируют друг друга о назначении и увольнении сотрудников своих культурных центров и своевременно выполняют соответствующие формальности в соответствии с законодательством государства пребывания.

## **Статья 12**

В отношении руководителя и сотрудников культурного центра, назначенных направляющей Стороной и обладающих служебным паспортом, применяется законодательство в области труда и социального обеспечения направляющей Стороны, если иное не согласовано Сторонами. На других работников, нанимаемых культурным центром, распространяется законодательство в области труда и социального обеспечения государства пребывания.

### **Статья 13**

Стороны предоставляют благоприятные условия и содействие в процедурах въезда/выезда и пребывания сотрудникам культурных центров, назначенным направляющей Стороной и обладающим служебными паспортами, а также их супругам и детям в возрасте до 18 лет.

### **Статья 14**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

### **Статья 15**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемой частью, оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 16 настоящего Соглашения.

Все споры, возникающие в ходе толкования и реализации настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров и консультаций.

### **Статья 16**

Настоящее Соглашение заключается на пятилетний период и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие не менее чем за 6 месяцев до истечения его первоначального или любого последующего пятилетнего периода.

Совершено в городе Астана "27" ноября 2023 г. в двух экземплярах на казахском, китайском и русском языках, при этом все тексты являются равно аутентичными. В

случае возникновения расхождений между текстами настоящего Соглашения преимущественную силу имеет текст на русском языке.

За Правительство Республики Казахстан	За Правительство Китайской Народной Республики
--	---

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан